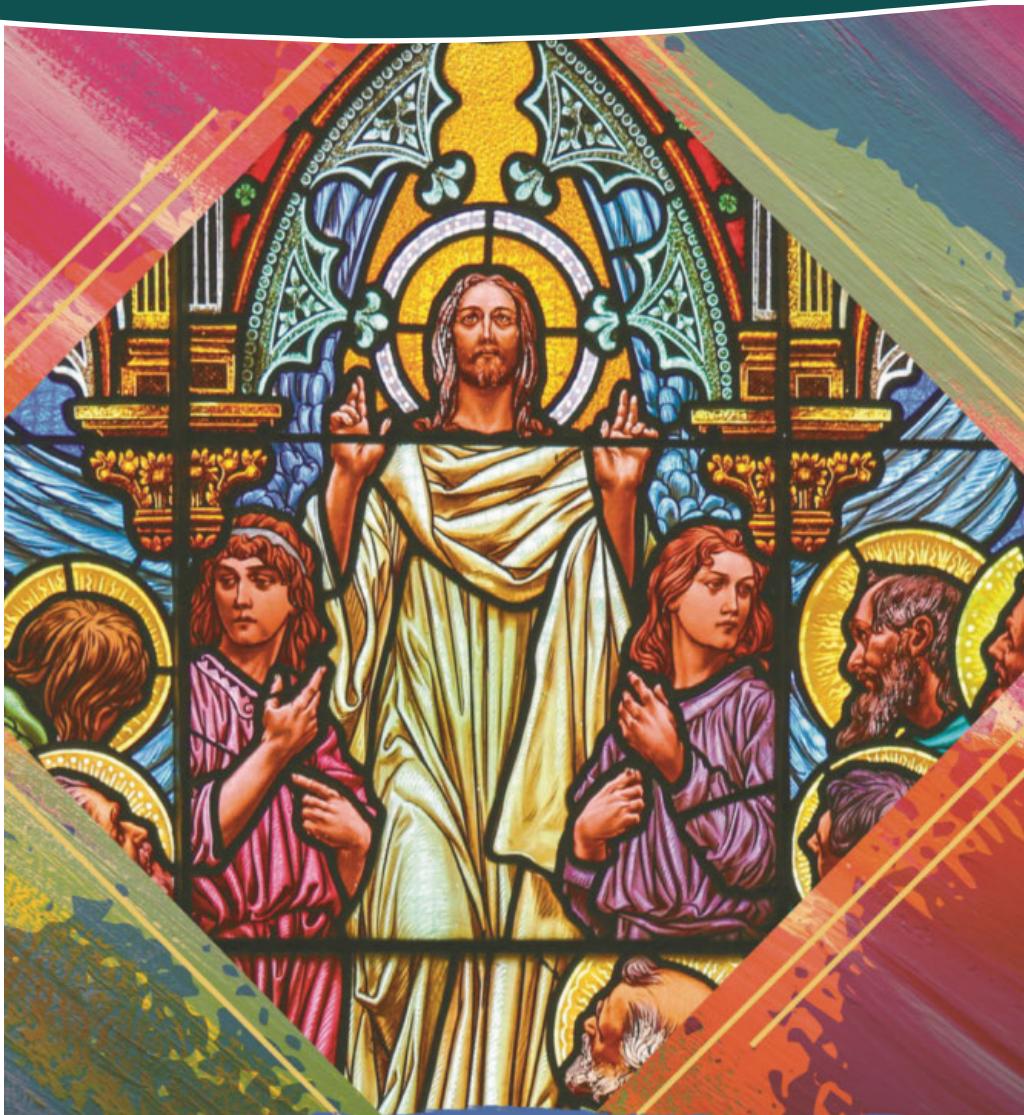


# Saint William Parish



## 6TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"I say to you, whoever is angry with his brother will be liable to judgment." - Mt 5:22a

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

### Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:  
24/7 in the Adoration Chapel

### Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:  
24/7 w Kaplicy Adoracji

### Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento  
24/7 en la Capilla de Adoracion

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

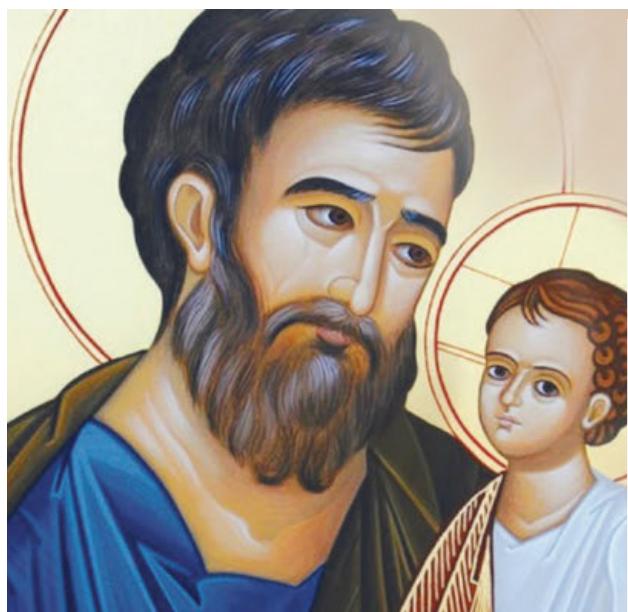
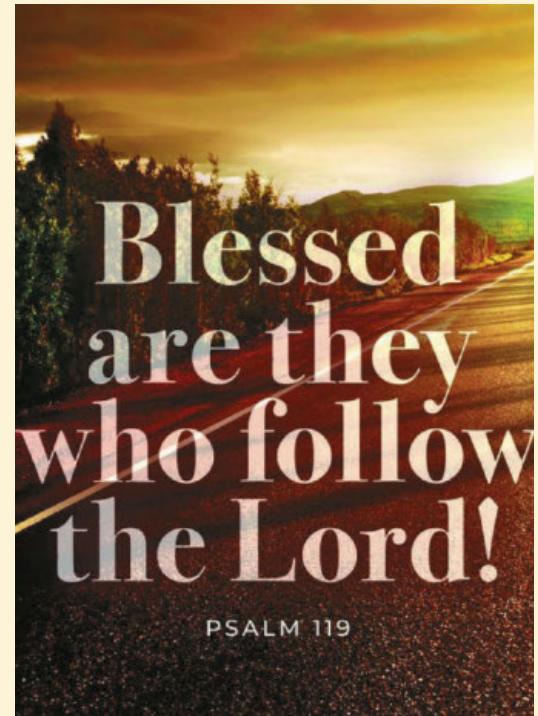
2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

February 12<sup>th</sup>, 2023

## 6<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

St. Paul teaches us today that Christianity "proclaims wisdom among the perfect." Of course, "it is not about the wisdom of this world, nor about the rulers of this world, moreover passing. We proclaim, says Paul, the mystery of wisdom, hidden; which God predestined before the ages for our glory." It was revealed to us by "God through the Spirit who penetrates everything, even the depths of God himself". Such an introduction as a key to understanding the Gospel of Christ is needed here today. Already the first reading from the book of the prophet Sirach suggests freedom as the first human right to choose or reject God and His commandments. Choosing God and rejecting sin is called wisdom. God's commandments are the guarantee that God is present in our lives. However, Jesus decides to deepen the meaning of the commandments, moving away from the purely formal fulfillment of them, and paying attention to his Spirit, which is divine life, because "the Spirit penetrates everything, even the depths of God himself". Thus, he discusses, almost in turn, all the commandments in the perspective of their spiritual depth, and thus their authentic, original meaning. In this sense, too, he says that "he came not to abolish the law or the prophets, but to fulfill them." In this way, he shows us the true meaning of salvation, that is, justice (justification) before God, which is based on the law of love in the Spirit. As such, it is greater than the OT righteousness of the scribes and Pharisees. Without this Spirit, "one will not enter the kingdom of heaven." So Jesus in a new light (Spirit) showed us almost all the commandments. For example, the 5th commandment not to kill begins with the spiritual attitude of the heart towards others; if there is bad intention, insult and un-forgiveness, then already begins his gradual killing, which will soon lead to the tragedy of killing. Likewise with the commandment of adultery, which begins with lust in the heart. The other commandments correcting lying, perjury, etc., should be read in the same spirit.

Fr. Ryszard Groń



We encourage all parishioners to consecrate themselves to St. Joseph – as a spiritual act that will complete our parish dedication for the Year of St. Joseph, when in 2021 we erected an altar in his honor. The act of offering will take place on March 19, the Feast of St. Joseph and as such it will be preceded by a 33-day Novena to St. Joseph. Please contact the rectory office if you want to participate so we can purchase the appropriate materials. During the entire Novena, which will start on Friday, February 10, we will meet once a week on Sundays at 1 PM in the church. On the other days, everyone will prepare themselves based on the materials provided. We encourage everyone to take up this spiritual endeavor.

God bless.  
Fr. Richard Groń

## 6 Niedziela Okresu Zwykłego

Św. Paweł uczy nas dziś, że chrześcijaństwo „głosi mądrość między doskonałymi”. Oczywiście, „nie chodzi tu o mądrość tego świata, ani władców tego świata, zresztą przemijających. Głosimy, mówi Paweł, tajemnicę mądrości, ukrytą; tę, którą Bóg przed wiekami przeznaczył ku chwale naszej”. Objawił nam ją „Bóg przez Ducha, który przenika wszystko, nawet głębokości Boga samego”. Taki wstęp, jako klucz do zrozumienia Ewangelii Chrystusa jest nam tu dziś potrzebny. Już pierwsze czytanie z księgi proroka Syracha podsusza wolność jako pierwsze prawo człowieka, by wybrać lub odrzucić Boga i Jego przykazania. Wybór Boga i odrzucenie grzechu są nazwane mądrością. Przykazania Boże są gwarantem pewności, że w naszym życiu jest obecny Bóg. Jezus postanawia jednak pogłębić znaczenie przykazań, schodząc z czysto formalnego ich wypełniania, a zwracając uwagę na jego Ducha, który jest życiem Bożym, bowiem „Duch przenika wszystko, nawet głębokości Boga samego”. Omawia, więc, niemal po kolei wszystkie przykazania w perspektywie jego duchowej głębi, a więc autentycznego, pierwotnego znaczenia. W tym też znaczeniu mówi, że „nie przyszedł znieść Prawo albo Proroków, ale je wypełnić”. W ten sposób ukazuje nam prawdziwe znaczenie zbaowania, czyli sprawiedliwości (usprawiedliwienia) przed Bogiem, która opiera się na prawie miłości w Duchu. Jako taka, jest ona większa od sprawiedliwości ST, właściwej dla uczonych w Piśmie i faryzeuszów. Bez tego Ducha, „nie wejdzie się do królestwa niebieskiego”. Tak więc Jezus w nowym świetle (Duchu) ukazał nam niemal wszystkie przykazania. Na przykład, 5 przykazanie, by nie zabijać, rozpoczyna się już w duchowym nastawieniu serca względem bliźnich; jeśli jest tam zła intencja, obrażanie i brak przebaczenia, to już tu zaczyna się jego stopniowe zabijanie, które wkrótce doprowadzi do tragedii zabicia. Podobnie, z przykazaniem cudzołówstwa, które rozpoczyna się pożądaniem w sercu. W tym samym duchu należy odczytywać pozostałe przykazania korektujące kłamstwo, krzywoprzysięstwo, itp.

Ks. Ryszard Groń



Zapraszamy dzieci, młodzież  
oraz całe rodziny  
na MSZĘ ŚW. RODZINNA  
w każdą 3-cią niedzielę miesiąca  
o godz. 1:30pm.

Pierwsza Msza Rodzinna już 19 lutego.

## Ofiarowanie się Św. Józefowi

Zachęcamy wszystkich parafian na ofiarowanie się św. Józefowi - akt duchowy, który dopełni votum naszej parafii na Rok św. Józefa, kiedy to w 2021 r. postawiliśmy ołtarz ku Jego czci.

Akt ofiarowania odędzie się 19 marca w Uroczystość św. Józefa i jako taki będzie on poprzedzony 33- dniową Nowenną do św. Józefa. Proszę zgłaszać do ks. proboszcza swoje kandydatury, by nabyć odpowiednie materiały. Podczas całej Nowenny, która rozpocznie się 10 lutego (w piątek na Mszy św. o 7 PM) będziemy spotykać się raz w tygodniu, w piątki w kościele.

W pozostałe dni, każdy będzie przygotowywał się sam na podstawie dostraczonych materiałów.

Zachęcamy wszystkich do podjęcia tego duchowego przedsięwzięcia.

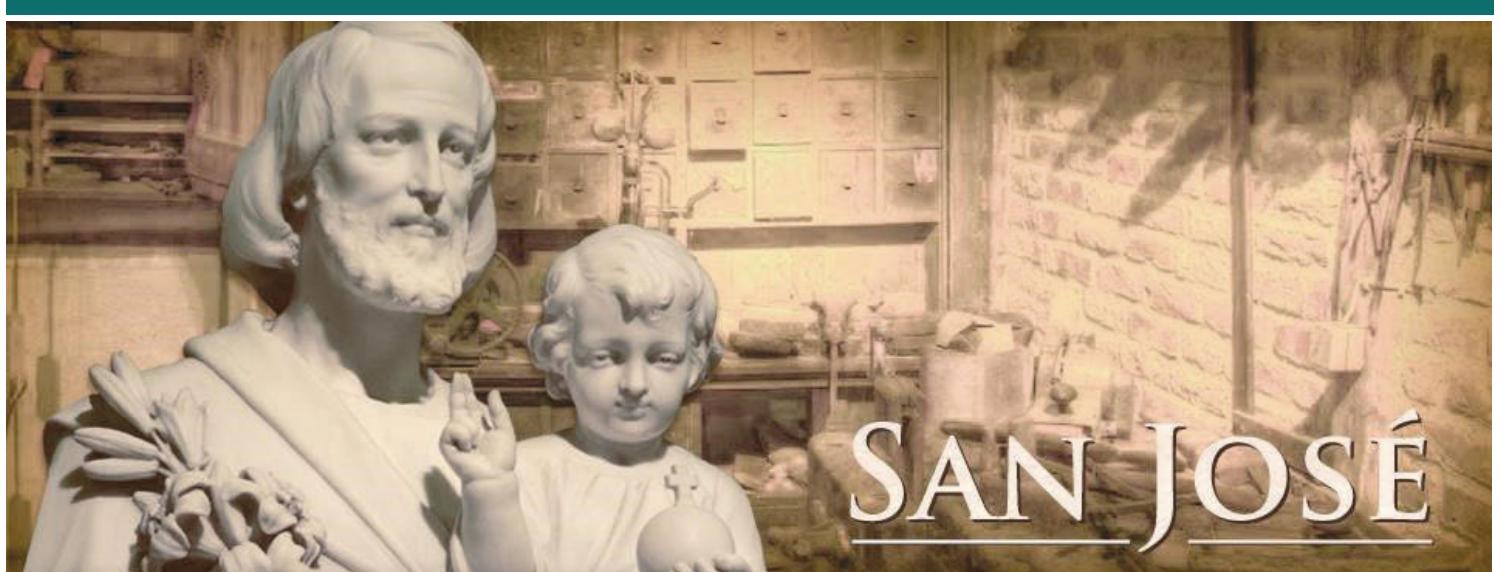
Szczęść Boże.



## 6 domingo en tiempo ordinario

St. Pablo nos enseña hoy que el cristianismo "proclama la sabiduría entre los perfectos". Por supuesto, "no se trata de la sabiduría de este mundo, ni de los gobernantes de este mundo que pasa. Proclamamos, dice Pablo, el misterio de la sabiduría, escondido; que Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria". Nos fue revelado por "Dios a través del Espíritu que penetra todo, incluso las profundidades de Dios mismo". Tal introducción como clave para comprender el Evangelio de Cristo es necesaria aquí hoy. Ya la primera lectura del libro del profeta Eclesiástico sugiere la libertad como el primer derecho humano para elegir o rechazar a Dios y sus mandamientos. Escoger a Dios y rechazar el pecado se llama sabiduría. Los mandamientos de Dios son la garantía de que Dios está presente en nuestras vidas. Sin embargo, Jesús decide profundizar en el significado de los mandamientos, alejándose del cumplimiento puramente formal de los mismos, y poniendo atención a su Espíritu, que es vida divina, porque "el Espíritu penetra todo, hasta las profundidades del mismo Dios". Así, trata, casi por turnos, todos los mandamientos en la perspectiva de su profundidad espiritual y, por tanto, de su sentido auténtico y original. También en este sentido dice que "no vino a abolir la ley ni a los profetas, sino a cumplirlos". De esta manera, nos muestra el verdadero sentido de la salvación, es decir, la justicia (justificación) ante Dios, que se funda en la ley del amor en el Espíritu. Como tal, es mayor que la justicia de los escribas y fariseos del AT. Sin este Espíritu, "no se entrará en el reino de los cielos". Entonces Jesús en una nueva luz (en el Espíritu) nos mostró casi todos los mandamientos. Por ejemplo, el quinto mandamiento de no matar comienza con la actitud espiritual del corazón hacia los demás; si hay mala intención, insulto y falta de perdón, entonces ya comienza su matanza gradual, que pronto conducirá a la tragedia de la matanza. Asimismo con el mandamiento del adulterio, que comienza con la lujuria en el corazón. Los demás mandamientos que corrigen la mentira, el perjurio, etc., deben leerse con el mismo espíritu.

Fr. Ryszard Gron



Alentamos a todos los feligreses a consagrarse a San José, como un acto espiritual que completará nuestra dedicación parroquial para el Año de San José, cuando en 2021 erigimos un altar en su honor. El acto de ofrenda tendrá lugar el 19 de marzo, festividad de San José y como tal será precedida por una Novena de 33 días a San José. Comuníquese con Aida o Elisa si desea participar para que podamos comprar los materiales apropiados. Durante toda la Novena, que comenzará el viernes 10 de febrero, nos reuniremos una vez por semana los viernes a la 7 de la tarde en el convento. El resto de días, cada uno se preparará en base a los materiales proporcionados.

Animamos a todos a emprender este esfuerzo espiritual.

Dios los bendiga. Padre Richard Groń

# CONFIRMATION RETREAT



On Sunday, January 22, young people from the Religious Program and St. William School attended a Confirmation Retreat. The retreat was led by dcn. Keith Strohm, who is a well-known speaker. The students also received Confirmation Crosses from our pastor, Rev. Richard Gron. Please pray for the young people who will enter the Sacrament of Confirmation this year (March 24, 2023).

## WALKING ON THE ROAD WITH JESUS

The Annual Catholic Appeal is an invitation for every Catholic family to respond with a generous heart. Your gift will provide inspiration, education and services to the less fortunate in our Archdiocese, in our own parish community and throughout the world. Please consider making a gift to support the Annual Catholic Appeal this year and join us in "Walking on the Road with Jesus". Thank you for your support of St. William Parish.



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link.



### From Deacon Ed

To be happy in 2023! Let go of what's gone, be grateful for what remains, and look forward to what is on the way!

### The Return of Raising the Roof - April 14 & 15

We're back with an evening of comedy and surprises! Save the date and enjoy some laughs right here in the neighborhood as The Harlem Nights Players present "As We Were Saying..." Friday April 14 and Saturday April 15 at 8 pm. \$10 tickets go on sale at the rectory March 1. Raising The Roof returns to Liebrick Hall! Get a group together and enjoy the show!

### NEW PARISHIONERS WELCOME TO OUR PARISH

Susana Ochoa  
Maria & Inosencio Delgado  
Oralia Garcia & Carlos Gomez  
Maria & Alfonso Perez  
Teresa Mercelo & Fortino Bernardino  
Rosaura & Orlando Rocha

### BULLETIN SUBMISSIONS:

DUE FRIDAY, BY NOON, TWO WEEKS PRIOR  
TO PUBLICATION. FOR HOLIDAY SUBMISSION  
PLEASE CALL PARISH OFFICE

### PARISH SUPPORT

Weekend Collection February 5.....\$ 6,146  
Thank you for your generosity.

# MASS INTENTIONS

SUNDAY, 02/12/2023

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

+ Santos Ruiz

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

S.I. O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Anny Zajdel

+Konrad Andrzejczuk

+ Stanisław Kwak

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

+ Storto Family

+ Mildred M. Cangelosi

1:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

+ Barbara Kuczek

+ Waldemar Kawula

MONDAY, 02/13/2023

8:00am

S.I. For holiness of priests & bishops

TUESDAY, 02/14/2023

8:00am

S.I. For holiness of priests & bishops

+ Attilio & Emma Ricchio

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 02/15/2023

8:30am Mass with St. William School

S.I. For holiness of priests & bishops

+ +Gaspare Orrico – Birthday Remembrance

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

+ Waldemar Kawula

THURSDAY, 02/16/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 02/17/2023

8:00am

S.I. For holiness of priests & bishops

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

+ Waldemar Kawula

SATURDAY, 02/18/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

4:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

+ David Rees

+ Carmen & Elaine Zaccaria

+ Tom McMahon

5:30pm Mass in Spanish

7:00pm Mass in Polish (Święta Rita)

+ Waldemar Kawula

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv....ext: 114

Deacons

Edward Simola

Leonel Segura

Operations Director

Richard G. Neyenesch .....ext: 103

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

[saintwilliamparish1916@gmail.com](mailto:saintwilliamparish1916@gmail.com)

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archacki .....ext: 102

[darchacki@archchicago.org](mailto:darchacki@archchicago.org)

Bulletin Editor

Marsha Geurtzen

[mgeurtzen@archchicago.org](mailto:mgeurtzen@archchicago.org)



St. William School

[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

Phone: 773-637-5130

[info@stwilliamschool.org](mailto:info@stwilliamschool.org)

School Principal

Jennifer Frazzini



Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

2600 N Sayre Ave., Chicago, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

***Our Family Serving Your Family***



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Trey Hill**

**[thill@4LPI.com](mailto:thill@4LPI.com)**

**(800) 950-9952 x2613**



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**SUPPORT  
OUR PARISH**

A FULL SERVICE  
BANK

**FREE  
AD DESIGN**  
with purchase  
of this space

**CALL**  
800-950-9952



**Place Your Ad Here and  
Support our Parish!**

Instantly create and  
purchase an ad with

**AD CREATOR STUDIO**



**4lpi.com/adcreator**

**ARROW**  
BODY & FENDER SERVICE, INC.

**Joseph J. Belloccchio**

**708-456-9424**

**FREE TOWING!**  
[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS invisalign

Flexible Payment Options • 400 Lathrop Ave., Suite 203  
Insurance Accepted • River Forest, IL 60305  
708.366.6595 [www.fraziorthodontics.com](http://www.fraziorthodontics.com)

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Trey Hill**

**thill@4LPI.com**  
**(800) 950-9952 x2613**

**WE APPRECIATE OUR  
ADVERTISERS!**

They allow us to print  
this bulletin. Thank you!

**NEVER MISS  
OUR BULLETIN!**

**SUBSCRIBE**

Have our bulletin emailed  
to you every week.

Visit [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



**WE'RE PROUD TO SUPPORT**  
**ST. WILLIAM PARISH**

**ADT-Monitored Home Security**

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider

SafeStreets

**833-287-3502**



**WE'RE HIRING!**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF.  
BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at  
[careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com) or  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

**DAVID CWIK**  
*Attorney at Law*



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

**773-622-8308**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Trey Hill**

**thill@4LPI.com**

**(800) 950-9952 x2613**

**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!**

**WINTRUST**  
BANK

**Mont Clare**

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)**

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470